

Руководство Пользователя
Porter User Manual



Вход в программу Interface login

Доступ

Пользователь

Пароль

Запомнить пароль

RU Введите имя пользователя и пароль, назначенные установщиком системы.

нажмите **“Изменить”** чтобы назначить новый пароль.

EN Type the username and password assigned by the installer.
Press **“Change”** to assign a new access password.

Изменение пароля

Пользователь

Пароль

Новый пароль

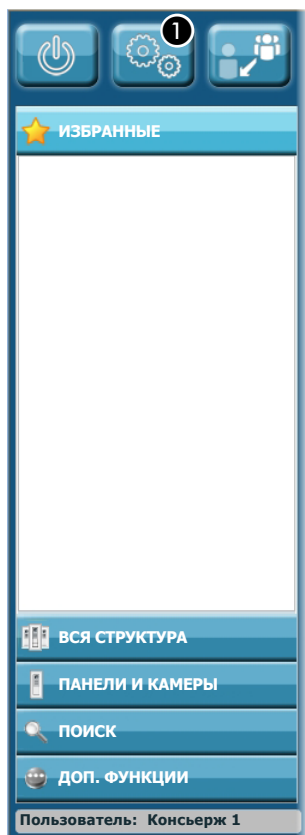
Повторите пароль

RU Введите имя пользователя и текущий пароль.

Введите новый пароль и нажмите **“Изменить”**.

EN Type the username and current password.
Type your new password and press **“Change”**.

Настройки Device setup

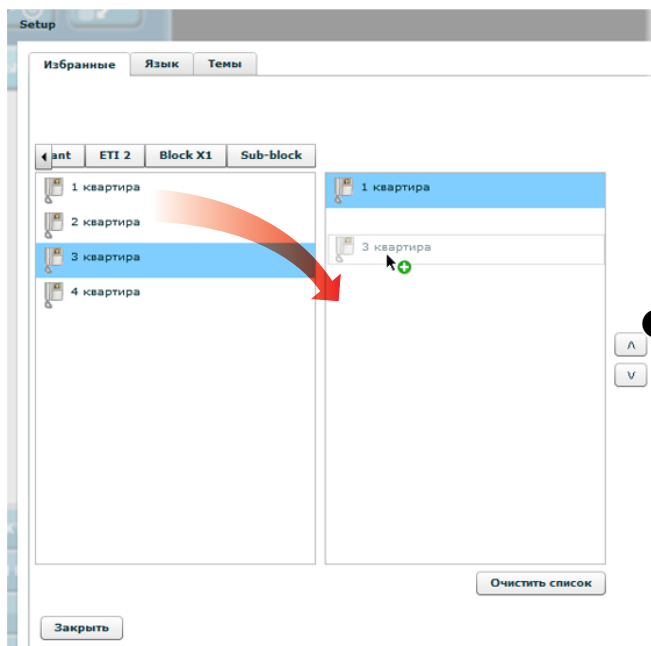


RU Первоначально список “ИЗБРАННЫЕ” будет пустым.

Для изменения списка необходимо зайти в меню, нажав клавишу ①.

EN At startup the window “FAVORITES” will be empty.

The content is freely configurable by the user pressing the button ①.



Наполнение списка “ИЗБРАННЫЕ”

RU Перетащите в правое окно иконки устройств, которые должны быть отображены в списке “ИЗБРАННЫЕ”.

Клавиша ② позволяет перемещать выбранные иконки в окне списка; для удаления иконки из списка, перетащите ее в левое окно.

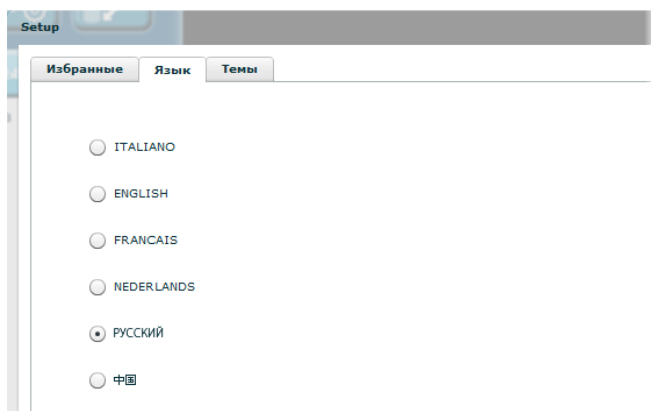
Также в список можно добавить группу абонентов или пультов консьержей; вызов группы переадресуется всем членам группы.

Choose the contents of the Favorites window

EN Drag in the right window the icons that represent the devices you want to see in the window “FAVORITES”.

The ② buttons allow you to change the position of the selected contacts in the window; to remove a contact from the list, drag it in the left window.

Inside the area contacts are also allowed groups of contacts or groups of IP Porters; direct call to a group will be forwarded to all members of the group.



Выбор языка программы

RU Выберите вкладку “Язык”, затем выберите нужный язык из списка. Нажмите “Заккрыть” для возврата к основному окну программы.

Choice of program interface language

EN Select “Language”, then select the desired language. Press the button “Close” to return to the main screen.

Описание основного окна и функций клавиш

Main window and function buttons description

	RU	EN
	Выход из приложения	Closes the application
	Настройки	Application setup
	Отключение от группы консьержей/ Приложение подключено	Disconnect reception from group of Porter / Reception connected
	Подключение к группе консьержей / Приложение отключено	Reconnect reception to group of Porter / Reception disconnected

	Отправка запроса с просьбой перезвонить на совместимые абонентские устройства функция AUX 2 (настраивается установщиком)	Callback request to compatible receivers AUX 2 command (configured by the installer)
	Функция AUX 1 или подсветка лестницы	Aux1 command or stairway lighting
	Открытие двери выбранной вызывной панели	Opens the door of the displayed entry panel
	Активация и просмотр выбранной вызывной панели или камеры	Displays images from selected entry panel or camera
	Ответ на входящий вызов или переадресация вызова	Answers an incoming call or forwards a call
	Окончание вызова	Ends active call
	Передача видео (без аудио) с вызывной панели на выбранное устройство	Transfers the image (without audio) coming from entry panels, to the desired devices
	Переадресация вызова	Transfers a call

	Линия	Line
	Ожидание вызова	Call waiting
	Входящий вызов	Incoming call
	Исходящий вызов	Outgoing call
	Серый цвет означает, что функция недоступна	Grey key indicates function disabled

RU Область просмотра камер и вызывных панелей
EN Display area for callers and plant cameras

RU Информация об активных вызовах
EN Details on active calls

RU Имя пользователя
EN Username

RU Название группы
EN Group name membership

RU Имя сервера
EN Server name membership

RU Время и Дата
EN Date and Time

RU Список пропущенных вызовов.
EN List of lost calls.

RU Список сигналов "тревога".
EN Alert list of "alarm" received.

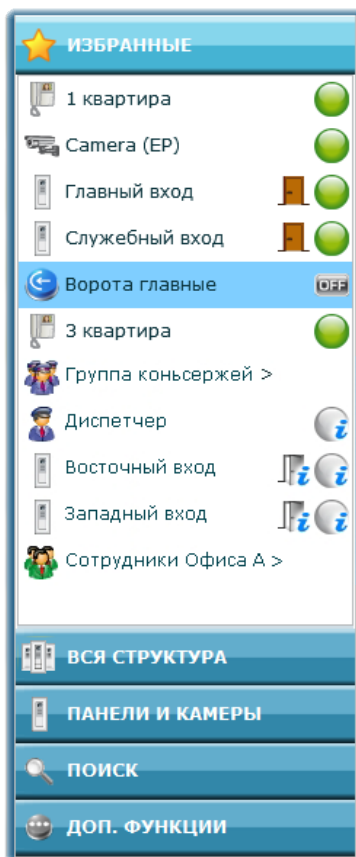
RU Список сигналов "паника".
EN List of "panic" alarm received.

Режим просмотра и поиска Viewing and Searching mode

Иконка – Icon	Описание – Description
	Структура Plant root
	Здание (часть здания) Plant block
	Вызывная панель Entry panel
	Камера Camera
	Группа консьержей Porters Group
	Консьерж Porter
	Группа абонентов Contacts Group
	Абонент Contact
	Абонент с IP устройством Contact on IP line
	Сторонние (не BPT) устройства, переадресующие вызовы на цифровые (VOIP) или аналоговые телефоны Device (no BPT) that manages calls to analog phones or VOIP
	Абоненты на аналоговой линии Contact on analogic line

	Запрос состояния двери (по нажатию на иконку) Request status of the door (clicking on the icon)
	Дверь открыта Door open
	Дверь закрыта Door closed

	Запрос состояния устройства (по нажатию на иконку) Request device status (clicking on the icon)
	Устройство доступно Device available
	Устройство занято Device busy
	Идет вызов Call in progress
	Устройство не доступно Device not available

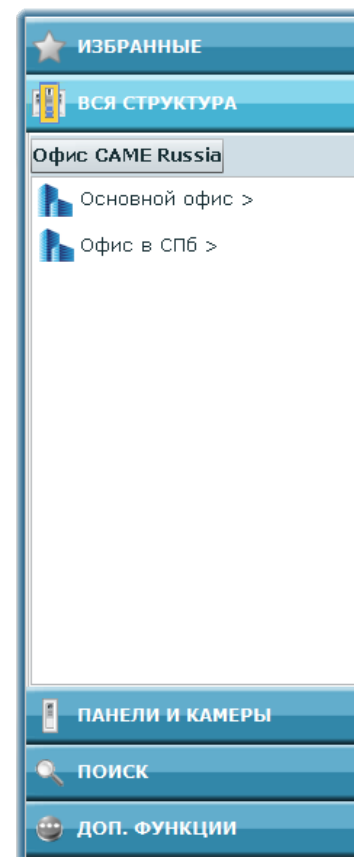


Избранные

RU Изменяемый список наиболее часто вызываемых и отображаемых устройств.

Favorites

EN It is a customisable collection of the most displayed or called devices



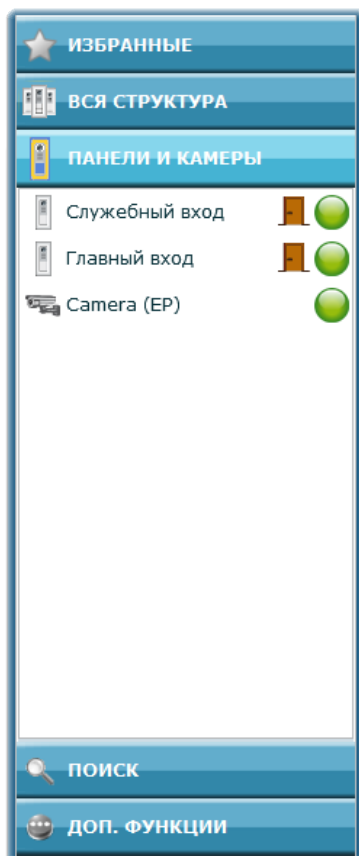
Вся структура

RU Позволяет просматривать все части здания или структуры. При программировании установщик определяет какие элементы будут доступны для просмотра на пульте консьержа. Двойное нажатие клавиши ">" возле элемента раскрывает список устройств, связанных с этим элементом.

Full Plant

EN Allows the porter to display the plant components and branches. During programming, the installer of the system decides which branches must be displayed by Porter. Double click on the device followed by the symbol ">" to explore the next plant's branch.

Режим просмотра и поиска Viewing and Searching mode

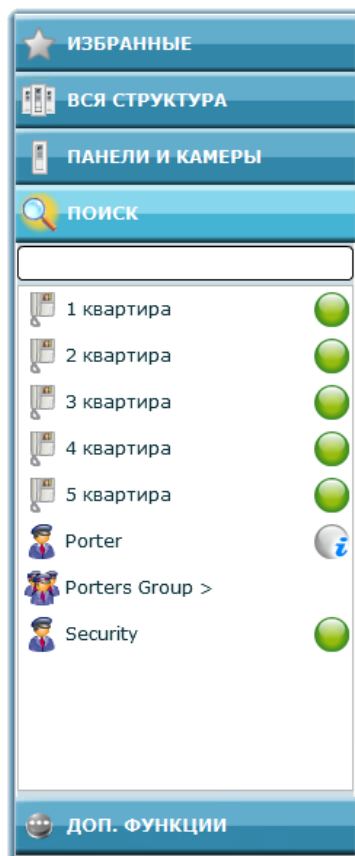


Вызывные панели и камеры

RU Данное окно содержит список панелей и камер, доступных для консьержа.

Entry panels & Cameras

EN The window contains a list of all the Entry panels and cameras of the plant that are accessible to the Porter.

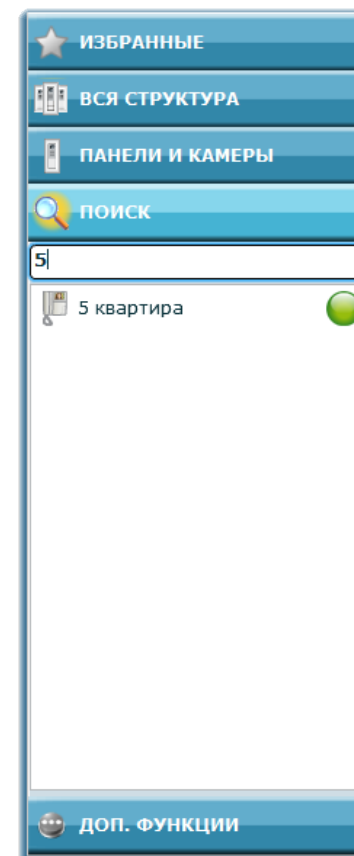


Поиск

RU Данное окно позволяет быстро находить нужные устройства из всего доступного для консьержа списка.

Search

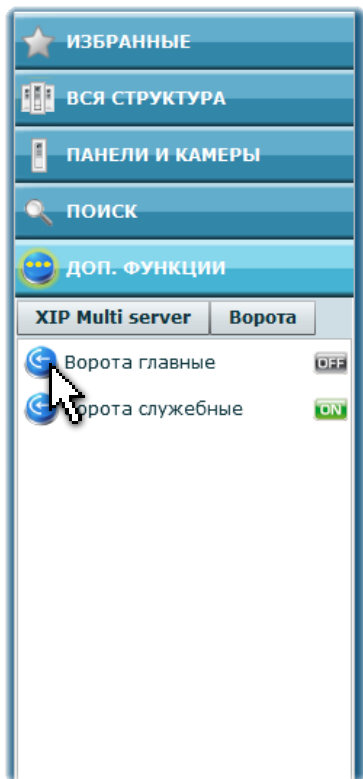
EN The window allows you to quickly search for the desired device between all those present in the plant and accessible to the porter.



RU Введите один или несколько символов названия искомого устройства, сразу будет отображен результат поиска.

EN Type one or more letters of the name or surname of the contact searched, the search result is displayed immediately.

Режим “Дополнительные функции” “Aux Commands” mode



Доп. Функции

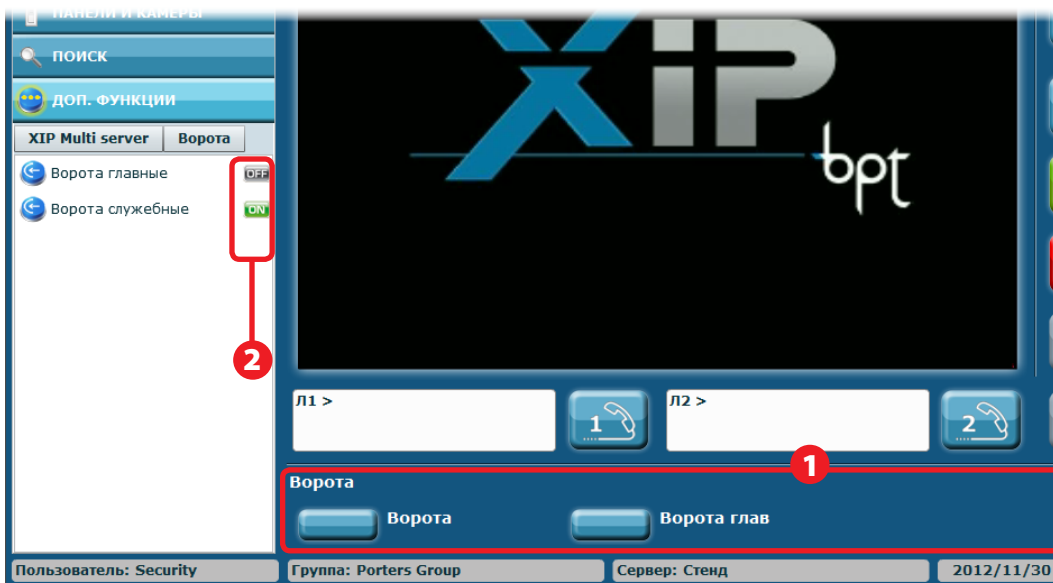
RU Данное окно содержит список дополнительных функций, доступных для консьержа.

Выберите из списка необходимое устройство.

Aux Commands

EN The window contains a list of auxiliary controls that can be activated from the porter.

From the list, select the device you want to drive.



Пример

RU Область 1 содержит клавиши управления выбранными устройствами. Цветные иконки в области 2 позволяют определить состояние устройства.

Пример:

- Ворота главные OFF
- Ворота закрыты
- Ворота открыты



Example

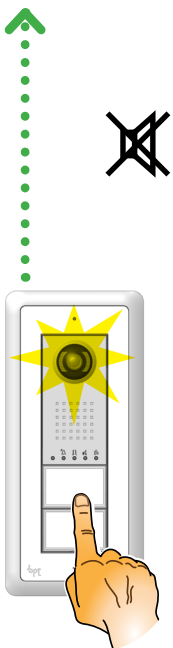
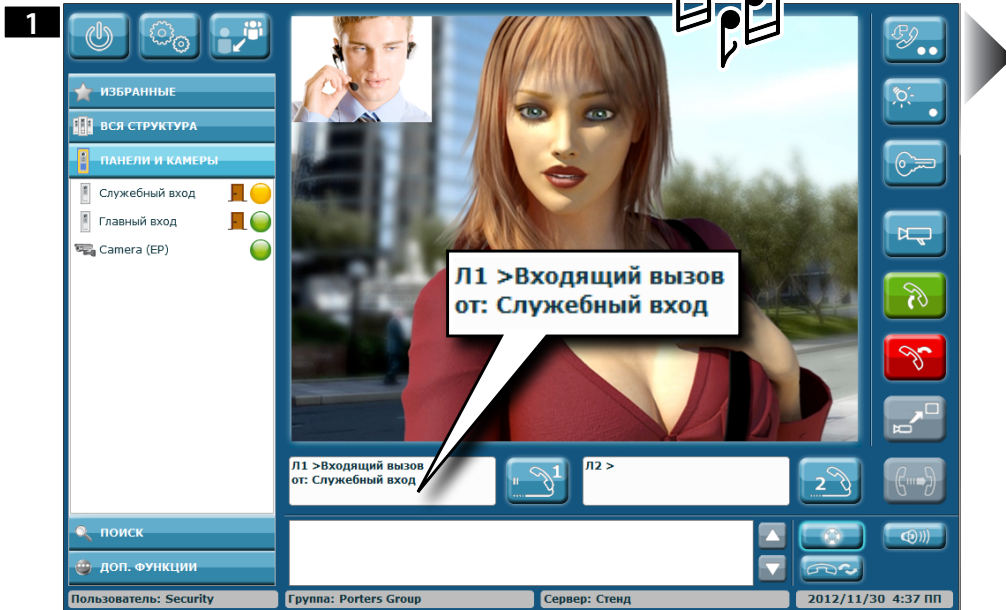
EN The area 1 contains the required buttons to control the selected device.

The colored icons in the area 2 allow to monitor the device status.

In the example:

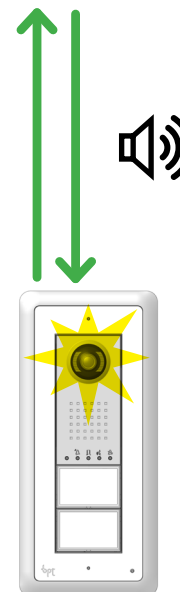
- LOCK barrier OFF
- Locked barrier
- Unlocked barrier

Ответ на вызов Answering a call



RU Если вызываемое устройство оборудовано камерой, вызывающий пользователь отображается одновременно со звонком вызова, но без аудио.

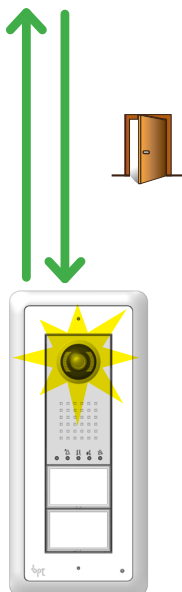
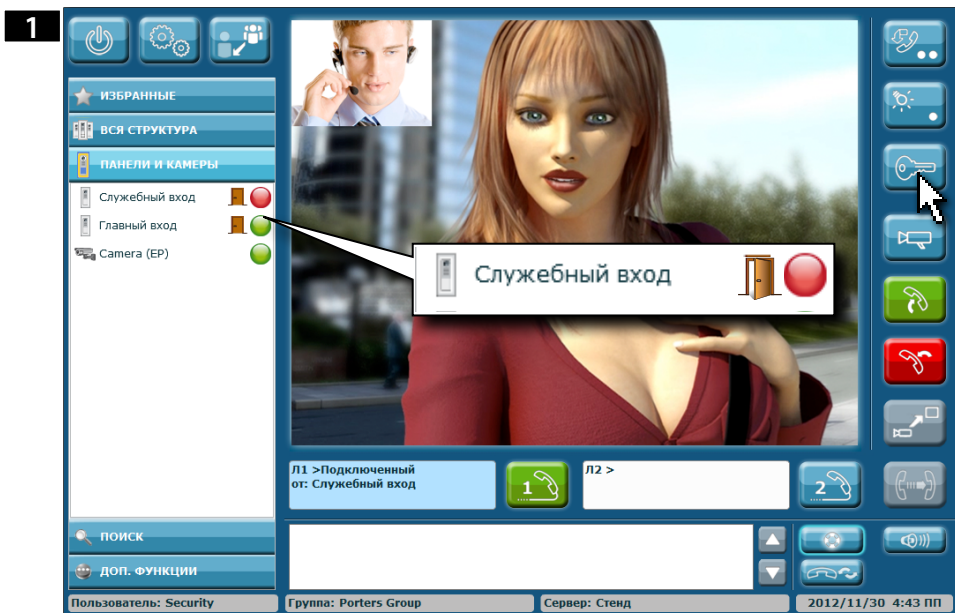
EN If the calling device is equipped with camera, when the call comes in the caller is displayed on the screen simultaneously with the call tone, but audio communication is not enabled yet.





RU Для ответа на вызов и активации аудио связи с вызывающим пользователем нажмите клавишу "ответ" или клавишу вызываемой линии.

EN To answer the call and enable audio communication with the caller, press "answer" or the key corresponding to the calling line.

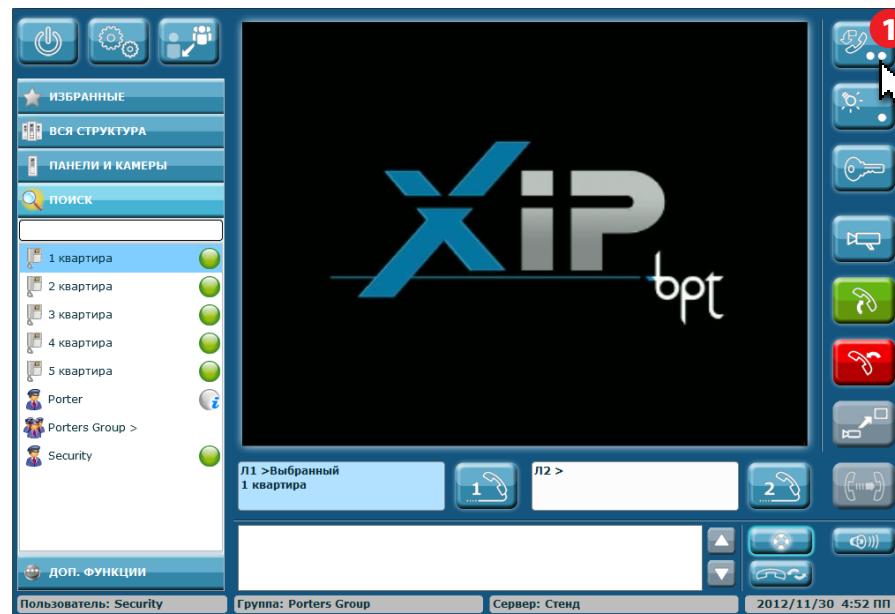
Открытие двери Opening a door



RU При активном подключении к вызывной панели (с аудио\видео или аудио) нажатие клавиши  открывает замок двери.

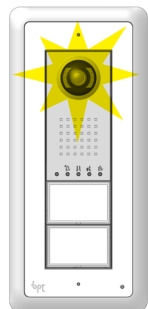
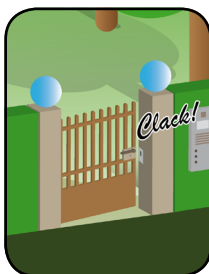
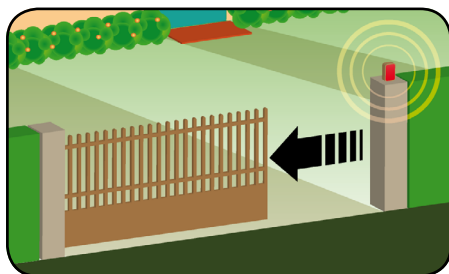
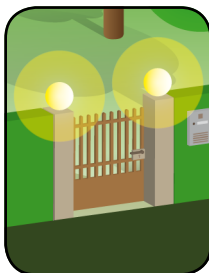
EN With a call enabled toward the entry panel (audio or audiovisual) press  to open the electric lock installed.

Доп. функции Auxiliary command



RU Дополнительные клавиши управления позволяют активировать различные устройства системы, такие как замки, ворота, освещение и т.д.

EN The auxiliary keys can be programmed to operate devices connected to the plant, such as electric locks, gates, lights, etc. .



RU Клавиша 1 также может передать сообщение на ВРТ устройства, сообщающее о том, что консьерж просит перезвонить ему.

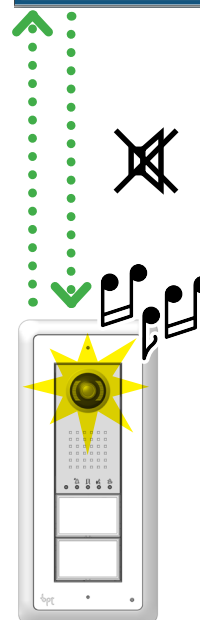
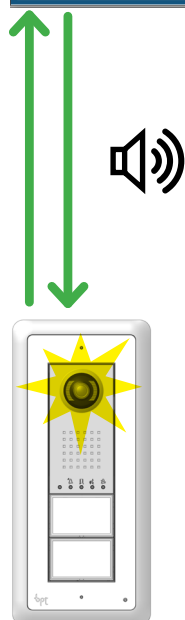
Для передачи подобного сообщения выберите нужного абонента и нажмите 1.

EN The button 1 can also be used to activate a visual message on the compatible BPT derivatives, in order to warn the user that the porter want to be called.

To send the warning message, select the desired user and press the button 1.



Переадресация вызова Transferring a call



RU При активном вызове (рис. 1), нажмите клавишу активной линии, чтобы перевести вызов в режим ожидания (рис. 2), вызывающий (у абонентского устройства или вызывной панели) услышит мелодию. Для возобновления сигнала нажмите клавишу линии связи снова.

EN With a call enabled (fig.1), press the key on the line to be placed on hold (fig.2), the caller (entry panel or receiver) will hear a melody while waiting. To resume the communication, press the "Line" key again.

Переадресация вызова Transferring a call

3



RU После перевода вызова в режим ожидания, выберите из списка нужного абонента, на которого будет переадресован вызов (используйте при необходимости окно "поиск") ❶ и нажмите клавишу ❷ для вызова; Вызов будет отображен в окне Л2>.

EN After placing the caller on hold, refer to the user list and select the user to whom the call should be transferred (if necessary using the "search" window) ❶ and perform the call by pressing the button ❷; the call in progress will be displayed on window L2>.

4



RU После того, как соединение установится, будут активированы две ранее недоступные клавиши:

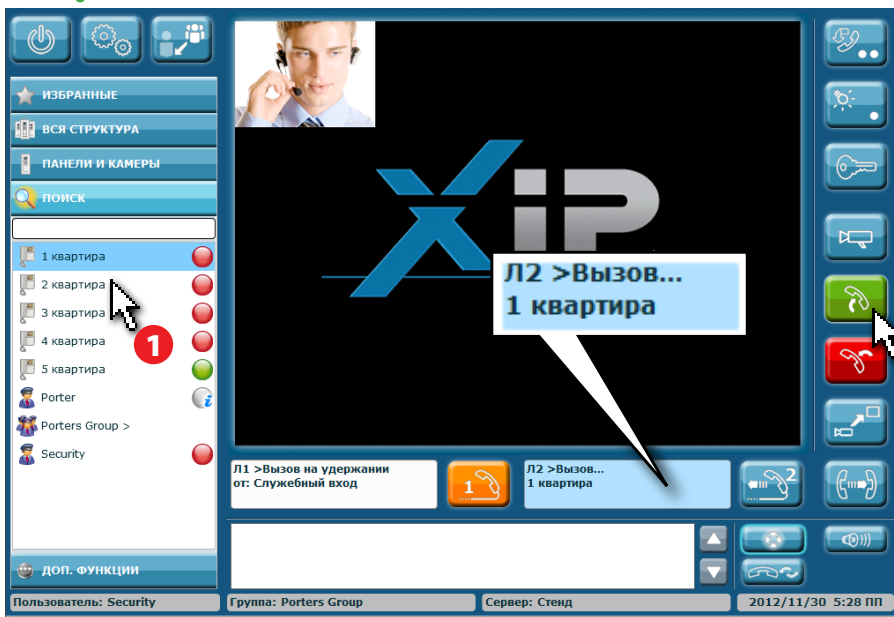
Передача видео (без аудио) с вызывной панели на вызываемого абонента.

Соединение (аудио/видео) линий Л1> и Л2>.

EN Once the communication is established, two previously unusable buttons will activate:

Transfers the image (not the audio) from the entry panel to the desired extension.


Establishes communication (audio/video) between lines L1> and L2>.



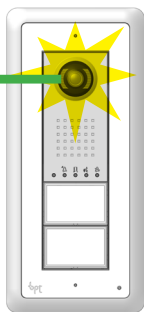
Переадресация вызова Transferring a call

5



RU При нажатии  консьерж передает к абоненту только видео сигнал; аудио связь между консьержем и вызывной панелью остается активной.


EN By pressing the button  the porter may display the image taken from the entry panel without audio to the extension; the audio communication between the porter and the indoor station remains active.

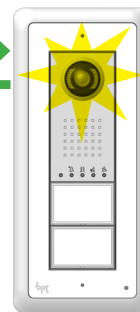


6



RU При нажатии  консьерж устанавливает соединение между линией 1 (Л1 >) и линией 2 (Л2 >).

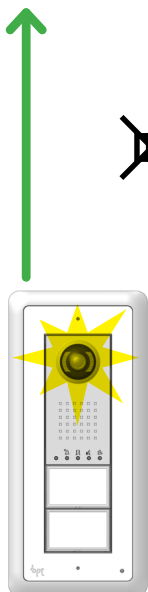
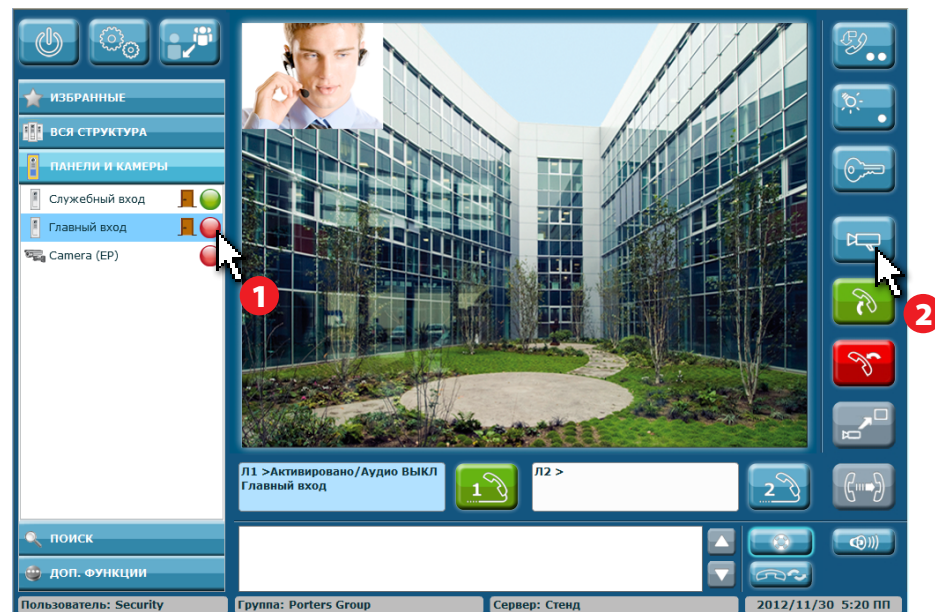
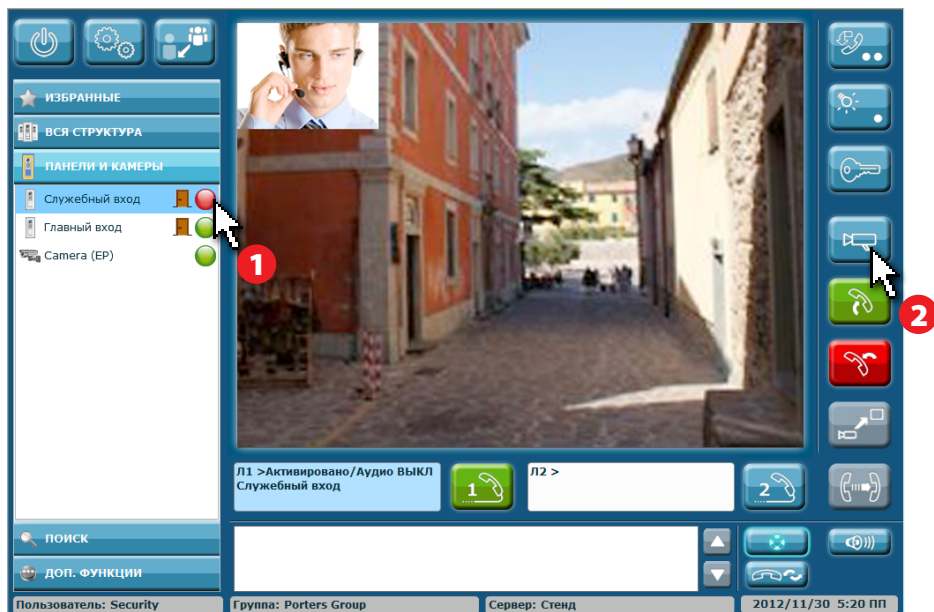
EN By pressing the button  the porter may transfer the call and establish communication between line 1 (L1>) and line 2 (L2>).



RU После установки соединения между вызывной панелью и абонентским устройством, линии пульта консьержа освобождаются.

EN Communication between the entry panel and the receiver is established and the Porters' lines are free.

Активация вызывной панели и просмотр камер Self-activation



RU В списке "Панели и Камеры" выберите любую панель или камеру **1** (из списка доступных); нажмите клавишу **2** для активации изображения.

Последовательное нажатие позволяет циклически просматривать камеры и панели из списка.

Активация панели или камеры приводит к включению видео; для получения аудио сигнала нажмите .

Для открытия замка двери, связанной с вызывной панелью необходимо нажать клавишу .



EN From the list "Entry panels & Cameras" select any entry panel or camera **1** (among the reachable ones); press the key **2** to display the images.

By repeatedly pressing it is possible to view the images on the listed devices in cyclic sequence-

Self-activation enables only the video connection; to enable audio communication press .

The opening of the gate coupled to the displayed entry panel is still possible using the button .

RU Возможные обновления настоящего документа представлены на сайте www.bpt.it.

EN Any updates made to this document are available at this site: www.bpt.it.

Изготовитель сохраняет за собой право на внесение любых изменений в продукцию в целях улучшения функциональности.
The manufacturer reserves the right to make any modification to the product in order to improve its functionality.



BPT S.p.A. a Socio Unico
Via Cornia, 1
33079 Sesto al Reghena (PN)-Italy
<http://www.bpt.it>
e-mail: info@bpt.it

